加拿大 華新溫
元發公司
華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
英洲吊片
秘魯鮪魚
發菜綠豆
請購
帆船牌 絲苗米皇
好煮，好飯，
保証用過滿意。

加拿大
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
生薑白菓 大沙田柚
大三牙或 紅魚倉魚
新白花片 花旗蝦肉
油糖海味 送禮糖菓
專車送貨 快捷安當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

射鵰英雄傳

【八七七】

金庸著

第六十九回 深痛巨創

這一下大出郭靖的意料之外，呆了一呆、忙道：「蓉兒，你害怕什麼？」黃蓉不語，只是低聲哭泣，郭靖與她相識以來，經歷過不少艱險困苦，但始終見她嬉笑自如，無憂無慮，這時她回到故居，立時就可與爹爹見面，怎麼反而害怕起來？問道：「你怕你爹爹有甚不測麼？」黃蓉搖搖頭，郭靖再問：「你怕我離開此島後，永遠不肯再回來？」黃蓉又搖頭，郭靖連問四五句，她總是搖頭。

過了好一陣，黃蓉抬起頭來，說道：「靖哥哥，到底害怕什麼，我也說不上來。只是我想到你大師父要殺我的神情，心中又慌又亂，總覺得終有一天，你會聽他的話而殺了我的。所以我求你別再離開這裏，你答允我吧！」郭靖笑道：「我還道什麼大事，原來只為了這個？那日在北京，我的六位師父不是也罵你妖女什麼的？後來我跟着你走了，到頭來也沒有什麼，我的六位師父臉上嚴厲，心中却是再也慈祥不過。你跟他們熟絡了，他們定會喜歡你，二師父摸入家口袋的本事神妙無比，你可以跟他學學；七師父更是溫柔和氣……」

黃蓉截斷他的話頭，問道：「這麼說，你定是要離開這兒的了？」郭靖道：「咱們一起離開，一起到蒙古去接母親，一起去殺完顏烈，再一起回來，豈不很好？」黃蓉怔怔的道：「若是這樣，咱倆永遠不會一起回來，永遠不會厮守一輩子。」郭靖奇道：「為什麼？」黃蓉搖頭道：「我不知道，但我見了你大師父的模樣，我猜想得到的，他殺我的頭還不夠，他把我恨到了骨頭裏去，」

郭靖見她說這句話時，似乎心也碎了，臉上雖然還帶着那股孩子的稚氣，但眉間眼角，似乎已親見了將來的不測大禍，心想她料神向來不錯，這次我若不聽她的話，將來若是當眞有甚災難降臨到她的頭上，這便如何是好？言念及此，心中一酸，再也顧不得旁的，一句話衝口而出：「好，我不離開這裏就是！」

黃蓉聽了這話，向郭靖呆望半晌，兩道淚水從面頰上緩緩的流了下來，郭靖低聲道：「蓉兒，你還要什麼？」黃蓉道：「我還要什麼？什麼也不要啦！」秀眉微揚，笑靨如花，叫道：「若是再要什麼，老天爺也不容我。」長袖輕舉，就在這花樹底下舞蹈起來。

加拿大 溫哥華
公證人 日隆
遺囑 及辦理各種文件
代理賣樂買賣
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
樓存桃銀行二樓西街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎案辦

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥
汽煖水龍
承使修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤氣爐。電力掃通潤潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
備有新經驗服務方便顧客
僑胞晚上惠顧
請光電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant
送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨子腸
大頭鴨 牛肉干
代券者往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

加拿大 溫哥華
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒鵝。中西酒食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。
一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

藥大綿房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KIN KENG SUK LTD
國光髮型公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳圍幔及水松名貴宮燈家具森杭糊貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各歌小衫線仔香寶旗袍用衣樓仔女衫廚衣廚褲園身帽茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥太重實歌
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511
本殯儀館，專辦喪葬，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括出地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，
本館主人 利打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
國三一號等林比亞街 電話 MU.4-8871
廠製造
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3154 三五四-叁壹五四

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號綿街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠恐遠請各位華友
惠顧參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS HILLMAN, ALPINE & JEEP.
華人經紀宜電請者。在本公司服務三十餘年。準有光顧。歡迎
均請
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
[redacted]

加拿大信託公司綿街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701
茲啓者：
本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息增高
一年或二年 5 1/2%
三、四或五年 5 3/4%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：星期一、二、三、四、五上午九時半至下午五時半
星期六上午九時半至下午大時
經理 哈利斯 副經理 李炳康

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加幣中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(PLASTIC) 將兩面封固，可免起摺紋或摺角，撕裂不易，潮濕侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，一般五毛。(外埠僑界，請將郵連證件付來，即日可以製妥付回。)
本報營業部啓

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
(雲域埠派到) 每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元二毫五。半年廿壹元。全年廿壹元。
(加屬郵寄) 每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
(美屬各國) 照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name.....
通訊處 Address.....
埠名 City..... 區域 Zone.....
省份 Prov.....
茲付交 元 毫 僑 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。)
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂戶□ 續訂閱戶□
(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址)

雲高埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國鑄名製造厳利器。如德國双孖人牌。廚刀肉刀。樹仔牌。剃刀鉸剪刀刀仔。英國的市打剪刀。傳真縫鉸剪。英國「FCI」刀仔。法國廚刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「隈殘館」僑胞注意。常有各歌磁碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行。双孖人牌刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到德國孖人嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張